



Inside: Storybook, Activity Pages, and Stickers!
¡Adentro: cuento, páginas de actividades, calcomanías!



COMMUNITY CENTER



**LITTLE
NEIGHBORS**

BUILDING A BETTER WORLD TOGETHER

**PEQUEÑOS
VECINOS**

JUNTOS CONSTRUYEN UN MUNDO MEJOR

A creation of
Una creación de



Sesame Workshop is the nonprofit educational organization behind Sesame Street, the pioneering television show that has been reaching and teaching children since 1969. Today, Sesame Workshop is an innovative force for change, with a mission to help kids everywhere grow smarter, stronger, and kinder. For more information, please visit www.sesameworkshop.org.

Sesame Workshop es la organización sin fines de lucro creadora de Sesame Street, el programa de televisión que ha estado llegando y enseñando a niños desde 1969. Hoy, Sesame Workshop es una fuerza innovadora de cambio, con la misión de ayudar a niños en todas partes a crecer con más inteligencia, fortaleza y bondad. Para obtener más información, visite www.sesameworkshop.org.

Produced in partnership with and funded by
Producido en colaboración y con el patrocinio de



The PSEG Foundation, 501(c)(3), the philanthropic arm of Public Service Enterprise Group Inc. (PSEG), prioritizes investments in the environment, safety, STEM education & workforce development, diversity & inclusion, and the communities served by PSEG. Headquartered in Newark, N.J., PSEG is a diversified energy company with approximately 13,000 employees.

La Fundación PSEG, 501(c)(3), el brazo filantrópico de Public Service Enterprise Group Inc. (PSEG), prioriza sus inversiones en el medio ambiente, la seguridad, la educación STEM y el desarrollo de la fuerza laboral, la diversidad e inclusión y en las comunidades que son atendidas por PSEG. Con sede en Newark, N.J., PSEG es una compañía energética diversificada con aproximadamente 13,000 empleados.



Hello, Grown-Ups!

Welcome to the Little Neighbors Club.

We all want children to think and act with concern, respect, and kindness for others. That's the foundation of citizenship and a happy, healthy future for our neighborhoods and communities... and, later, for the larger world.

Read on, and let's build strong communities—and a better world—together.

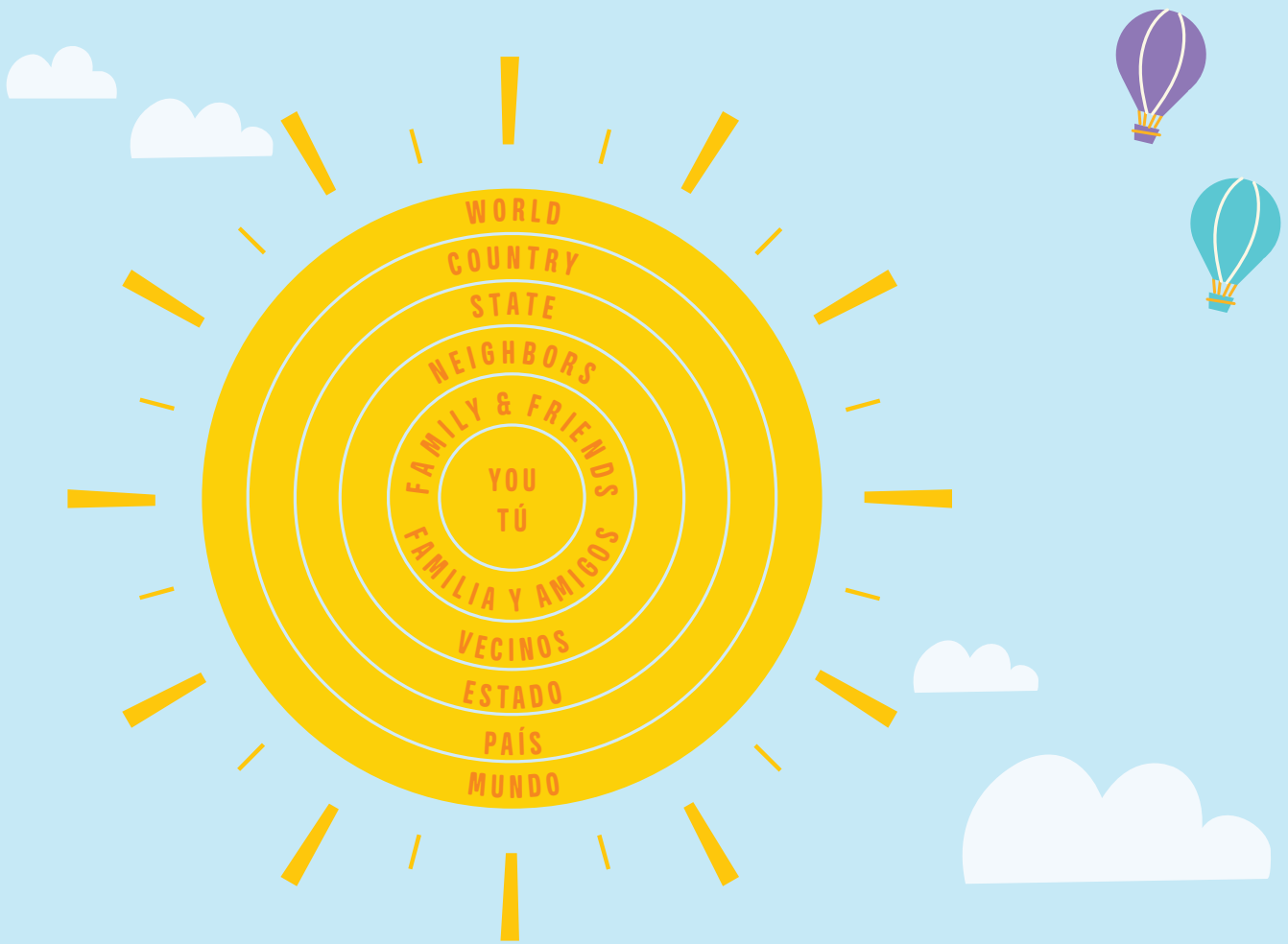
¡Hola, adultos!

Bienvenidos al Club de los Pequeños Vecinos.

Todos queremos que nuestros niños sean considerados, respetuosos y amables con los demás. Esa es la base para ser un buen ciudadano y ayudar a construir un futuro feliz y saludable en nuestros vecindarios, comunidades y, más adelante, en el mundo en general.

C
IS ALSO FOR...
community
citizenship
caring
change
contributing
cooperating
celebrating!

LA C
TAMBIÉN ES DE...
comunidad
ciudadanía
cuidar
cambiar
contribuir
cooperar
celebrar!



Circles of Compassion

It's a big world, and sometimes young children feel small. You can help them understand their place in the world—starting with their own families, friends, and communities, and expanding out to the whole planet. Let them know that the small, helpful things they do matter!

The story and activities in this book can help children explore and celebrate six qualities of good citizens, or community members:

- **Volunteerism:** giving our time and energy
- **Being a good neighbor:** looking out for each other
- **Compassion:** being kind, caring, and empathic
- **Environmental awareness:** taking care of the Earth
- **Safety:** keeping ourselves and each other safe
- **Continuous self-improvement:** becoming our very best

Círculos de compasión

El mundo es muy grande y, a veces, los niños se sienten demasiado pequeños. Ustedes pueden ayudarlos a entender el lugar que ocupan en el mundo, empezando con sus propias familias, amigos, comunidades y expandiéndolo a todo el planeta. ¡Háganles saber que las cosas pequeñas y útiles son importantes!

El cuento y las actividades de este libro ayudarán a los niños a explorar y celebrar seis cualidades que debe tener un buen ciudadano o miembro de la comunidad:

- **Voluntariado:** dar nuestro tiempo y energía
- **Ser un buen vecino:** cuidarnos los unos a los otros
- **Compasión:** actuar con amabilidad, afecto y empatía
- **Conciencia del medio ambiente:** cuidar la Tierra
- **Seguridad:** mantenernos seguros y proteger a los demás
- **Mejoramiento continuo:** dar lo mejor de nosotros mismos

**Turn the page to read a story about good neighbors.
Pasen la página para leer un cuento sobre los buenos vecinos.**

Sesame Street is a great neighborhood for all furry, feathered, and fuzzy friends and families.

Turn the page to find out why, and put stickers on each page to finish the pictures.

At the end, keep going to earn your own badges... then join the club!

Sesame Street es un lugar maravilloso para todas las familias y amigos peludos y con plumas. Pasa las páginas para descubrir por qué, y pon las calcomanías en cada una para completar los dibujos. Sigue pasando las páginas para ganar medallas y después... ¡únete al club!



COMMUNITY CENTER



LITTLE NEIGHBORS CLUB

CLUB DE LOS PEQUEÑOS VECINOS



Rosita brought some toys she didn't play with anymore to the community center.

"Thanks for donating these so others can play with them," Elmo's Daddy said to Rosita's Abuela.

"I sure am glad we all live in the same community," Louie said. "Hey, nice sharing, guys. You're such great neighbors."

"Yeah," Elmo said. "Elmo thinks Elmo and Rosita should start a club—The Little Neighbors Club. And all of the friends can join."

"Great idea," Abuela said. "We can look all around Sesame Street for friends being good neighbors."

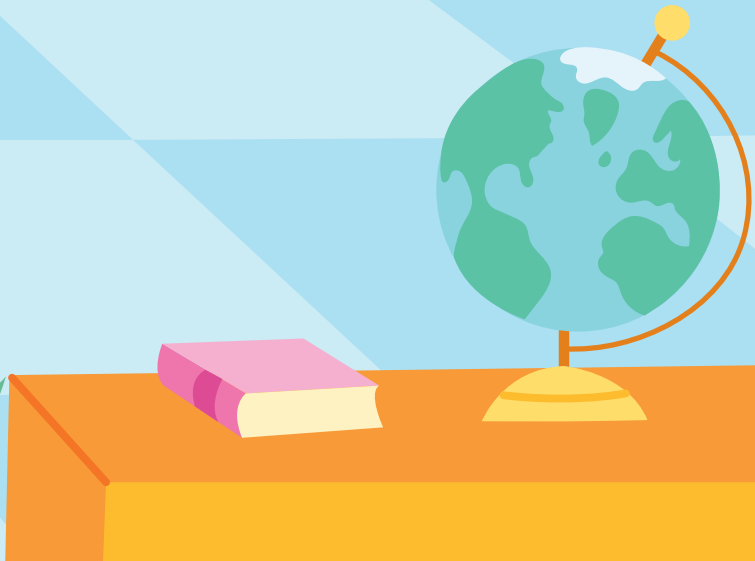
Rosita llevó algunos juguetes que ya no usa al centro comunitario.

"Gracias por donarlos", le dijo el papá de Elmo a la abuela de Rosita.

"Me alegra que vivamos en la misma comunidad. ¡Qué bueno que comparten, chicos! Son muy buenos vecinos", dijo Louie.

"Sí", dijo Elmo. "Elmo cree que Elmo y Rosita deberían empezar un club: el Club de los Pequeños Vecinos. Y todos nuestros amigos pueden participar".

"Buena idea", dijo Abuela. "Podemos dar un paseo por Sesame Street y ver lo que hacen nuestros amigos para ser buenos vecinos".





The next day, the friends had a bake sale. They had volunteered to make and sell cookies. Neighbors bought the cookies, and the friends put all the money in a jar.

As the jar filled up with coins, the friends knew they would be able to buy lots of books to donate to the community center library.

Al día siguiente, los amigos organizaron una venta de galletas. Se ofrecieron como voluntarios para hornear galletas y venderlas. Los vecinos compraban las galletas, y los amigos iban poniendo todo el dinero en un frasco.

Al ver cómo se llenaba el frasco de monedas, los amigos sabían que iban a poder comprar un montón de libros para donarlos a la biblioteca del centro comunitario.



“Hey, you should join The Little Neighbors Club!” Elmo said to Cookie Monster and Abby.

“Three cheers for volunteers!”

“Oigan, deberían unirse al Club de los Pequeños Vecinos”, les dijo Elmo a Cookie Monster y a Abby. “¡Tres hurras por los voluntarios!”.



The next day, over at 123 Sesame Street, Ernie had lost his Rubber Duckie. Elmo helped him find it. It was behind Oscar's can!

When Elmo saw Ernie's smile, he knew for sure he belonged in the Little Neighbors Club.

Al día siguiente, en el número 123 de Sesame Street, Ernie había perdido su patito de goma. Elmo lo ayudó a encontrarlo. ¡Estaba escondido en el balde de Oscar!

Cuando Elmo vio la sonrisa de Ernie, sabía que Ernie tenía que estar en el Club de los Pequeños Vecinos.







In the park, Rosita, Grover, and Elmo heard a kitty meowing high in a tree. They asked Elmo's Daddy to help the scared kitty down. Once the kitty was safe and giving Rosita thank-you kisses, Rosita knew she was a great Little Neighbor too.

En el parque, Rosita, Grover y Elmo oyeron a un gatito maullando en lo alto de un árbol. Le pidieron al papá de Elmo que lo ayudara a bajar. Cuando consiguieron salvarlo, el gatito le dio besitos a Rosita para darle las gracias. Rosita sabía que ella también era una Pequeña Vecina genial.

In Abby's garden, Abby and Oscar watched Slimey wiggle.

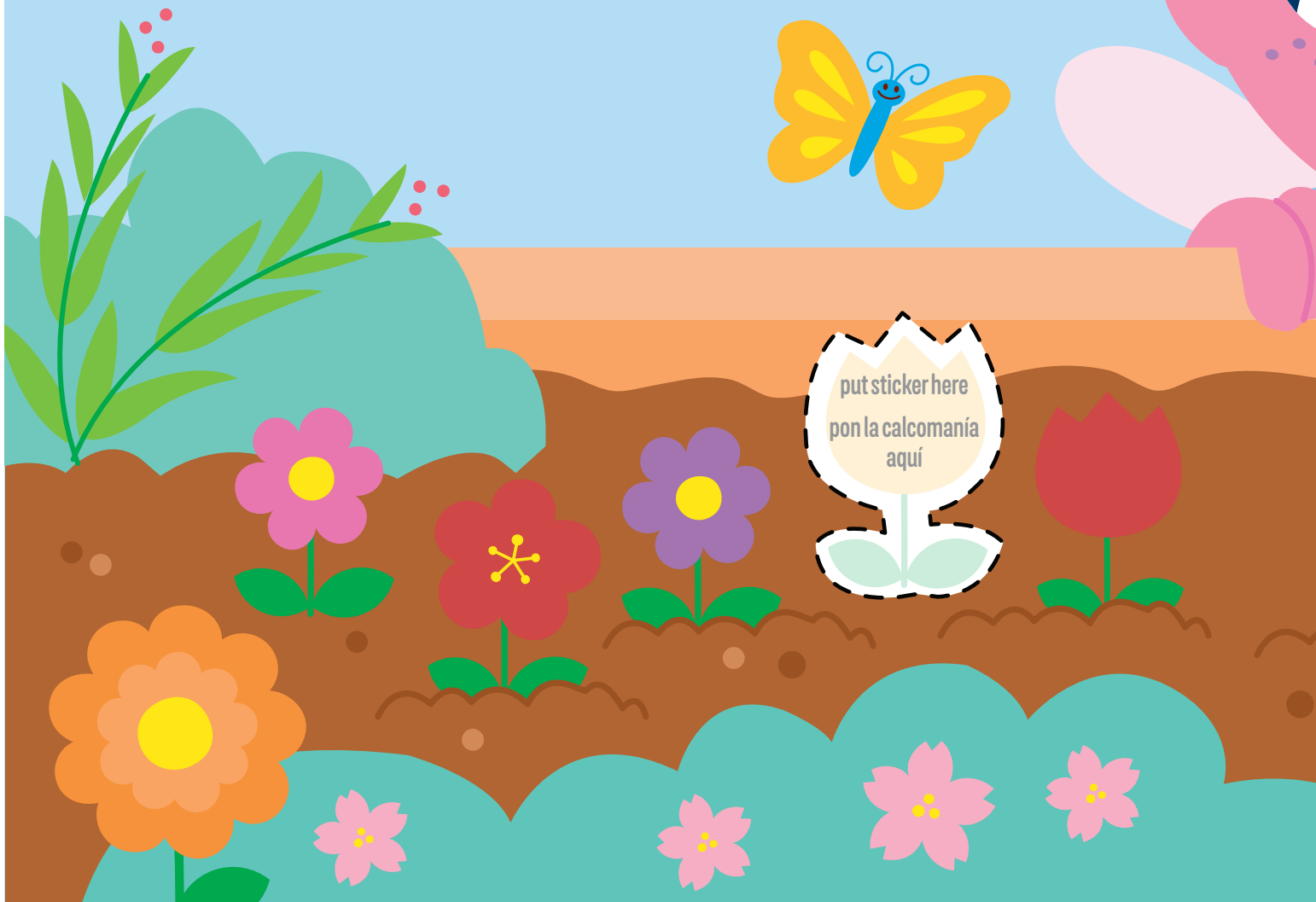
"Worms are good for the soil," Abby said. "They help my plants and flowers grow."

Abby loved learning about worms and soil and bugs and birds. She took great care of her plants. She cared for the Earth, and that made her a good Little Neighbor.

En el jardín de Abby, Abby y Oscar observaban a Slimey que se arrastraba por la tierra.

"Los gusanos son buenos para la tierra", dijo Abby. "Ayudan a que crezcan mis plantas y mis flores".

A Abby le encantaba aprender sobre los gusanos, la tierra, los insectos y los pájaros. Cuidaba muy bien su jardín. Se preocupaba por la tierra, y eso hacía que fuera una Pequeña Vecina genial.







Slimey couldn't wait to go skateboarding.

Elmo came by with his tricycle. "Hi Slimey," said Elmo. "Ready to ride?"

"Not so fast," Oscar grumbled. "He needs his helmet."

"Elmo thinks Oscar is a good friend and neighbor, keeping Slimey safe," Elmo said. "Does Oscar want to join the Little Neighbors Club?"

Oscar just grumbled, but smiled as he watched Slimey get ready to have fun.

Slimey estaba deseando montar su patineta.

Elmo llegó con su triciclo. "Hola, Slimey", dijo Elmo. "¿Listo para montar?"

"Elmo cree que Oscar es un buen vecino y un gran amigo, y ayuda a que Slimey esté protegido", dijo Elmo. "¿Quiere Oscar unirse al Club de los Pequeños Vecinos?"

Oscar refunfuñó, pero sonrió al ver cómo Slimey se preparaba para divertirse.





put sticker here
pon la calcomanía aquí

Maggie's spell for turning cabbages into pumpkins wasn't working. "Now I can't bring Cinderella the pumpkin she needs to make pie," she said. She was so frustrated.

"But you always say 'don't give up!'" Abby said.

Maggie smiled and sighed. "Thanks for reminding me," she said. "Right. Even grown-ups are always trying, learning, and growing. It's how we become better friends and neighbors."

Maggie tried again, and turned the cabbage into a pumpkin.

"Yay!" Abby said. "Now you should join our Little Neighbors Club!"

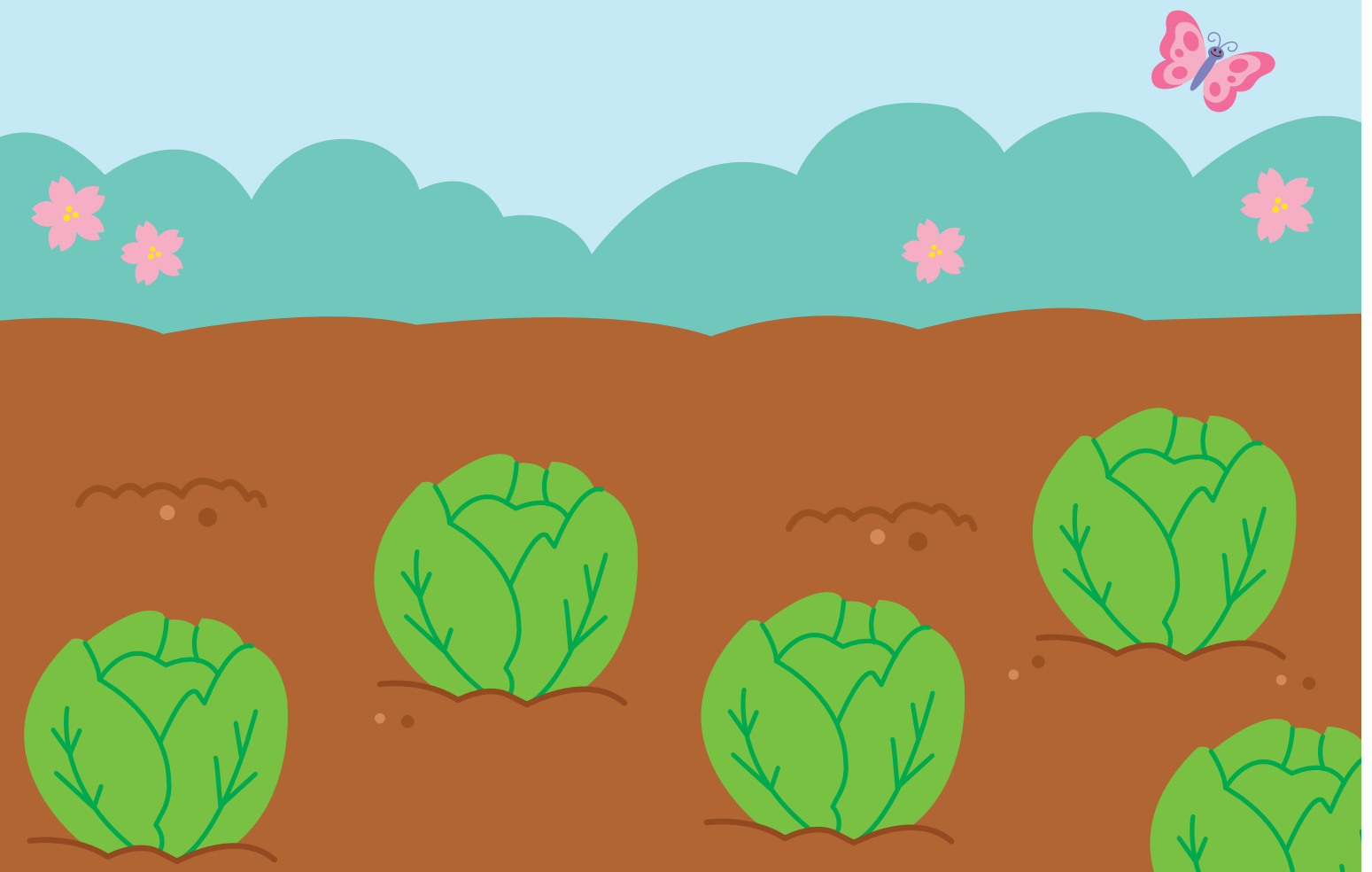
A Maggie no le estaba saliendo bien el hechizo para convertir las coles en calabazas.

"Ahora no puedo llevarle a Cenicienta la calabaza que necesita para hacer un pastel", suspiró. Estaba muy frustrada.

"¡Pero tú siempre dices que no hay que rendirse!", dijo Abby.

Maggie sonrió y suspiró. "Gracias por recordármelo", dijo. "Tienes razón. Hasta los adultos lo intentan una y otra vez para aprender y mejorar. Es así cómo nos convertimos en buenos amigos y vecinos".

"¡Yupi!", dijo Abby. "¡Ahora deberías unirse a nuestro Club de los Pequeños Vecinos!".



All the little goodnesses added up to one big, good club!

Todos los pequeños actos suman a un gran club de bondad.



You're a Little Neighbor, too—so join the club! Do the activities on the rest of these pages, and collect all the badges.

Tú también eres un Pequeño Vecino, ¡así que únete al club! Haz las actividades de las siguientes páginas y consigue todas las medallas.



**LET'S GO!
¡VAMOS!**

Good Neighbors: Helping Hands

Trace your hand here. What are some ways you have helped, or might help, a friend or neighbor in your community? A grown-up can write your ideas down on each finger. Then color your helping hand.

Buenos vecinos: Manos que ayudan

Traza aquí tu mano. ¿De qué maneras has ayudado, o podrías ayudar, a un vecino o un amigo de tu comunidad? Un adulto puede escribir tus ideas en los dedos. Después colorea tu mano que ayuda.



Volunteering: I'll Do It!

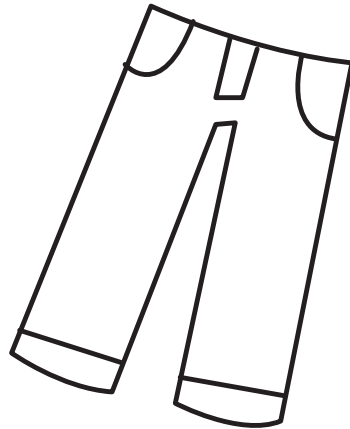
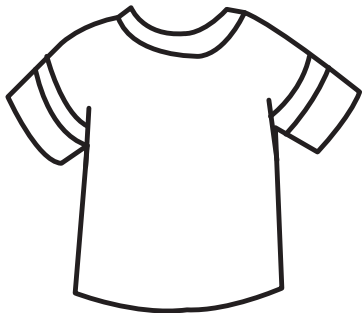
Elmo has clothes that don't fit him anymore, toys he doesn't play with anymore, and books he doesn't read anymore. Elmo and his Daddy are sorting them to bring to the community center. They'll volunteer to put everyone's donations into boxes to give to families who need them.

Voluntariado: ¡Yo lo voy a hacer!

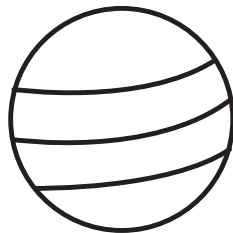
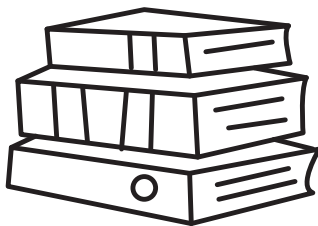
Elmo tiene ropa que ya no le queda, juguetes con los que ya no juega y libros que ya no lee. Elmo y su papá los clasifican para llevarlos al centro comunitario. Se ofrecen como voluntarios para poner las donaciones que han llevado todos en unas cajas y así donarlas a las familias que las necesiten.



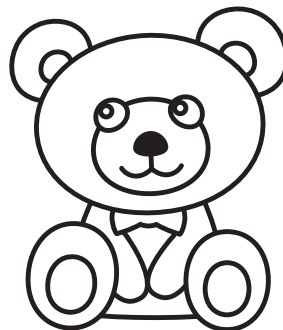
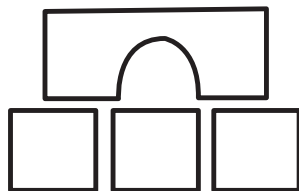
How many pieces
of clothing?
¿Cuántas prendas
de vestir hay?



How many books?
¿Cuántos libros hay?



How many toys?
¿Cuántos juguetes hay?



Tell a grown-up about something
you don't use anymore that you
might donate.

Comenta con un adulto algo que
ya no uses y que podrías donar.



Compassion: C is for Caring

Rosita's favorite letter is C. Draw something you have done to show compassion or care.

Compasión: C de cuidar

La letra favorita de Rosita es la C. Dibuja algún momento en el que mostraste compasión o cuidaste a alguien.



Caring

Acting kindly and thoughtfully

Compassion

Caring for others who are having a hard time

Cuidar

Actuar con amabilidad y consideración

Compasión

Preocuparse por otros que están pasando un mal momento

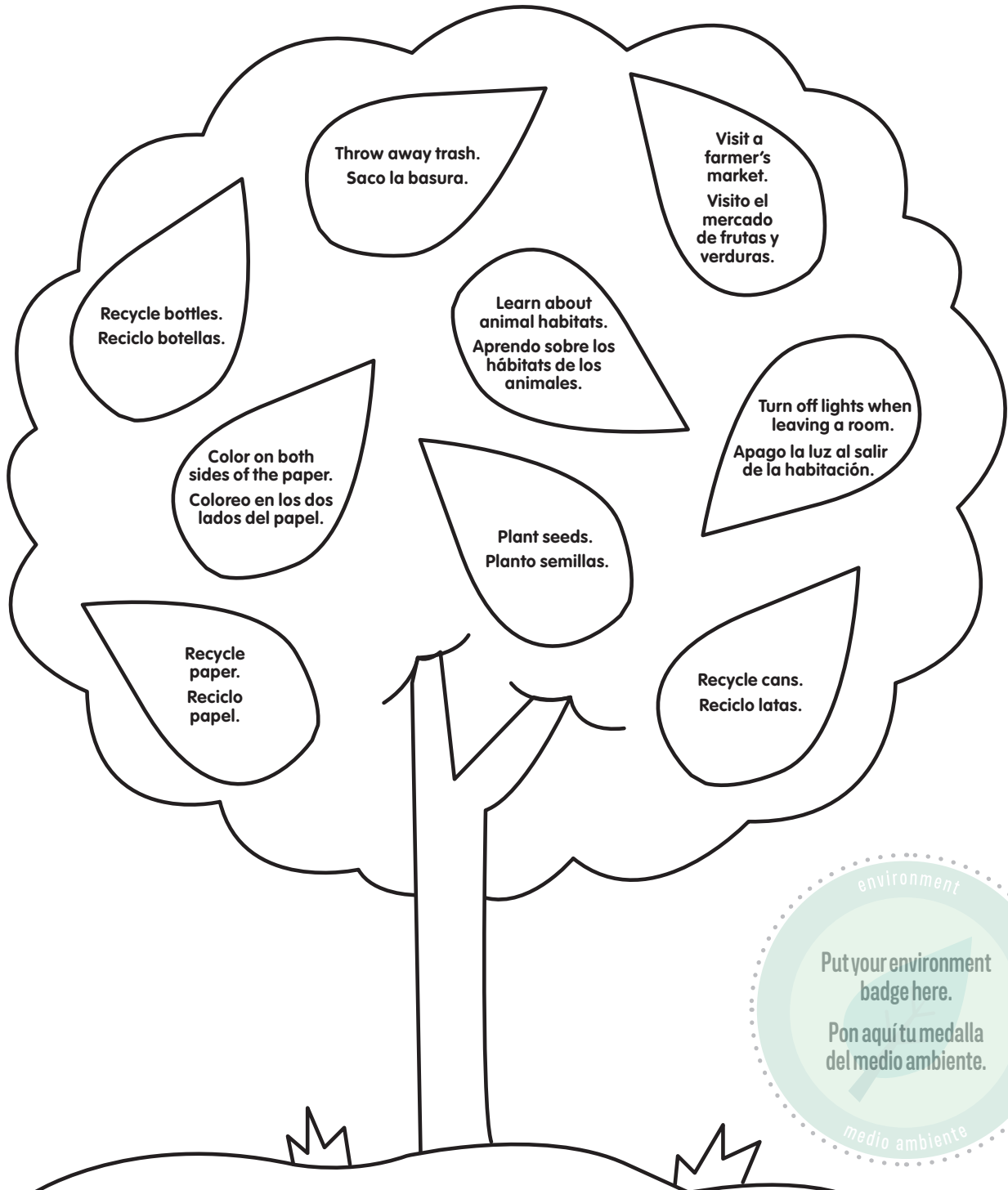
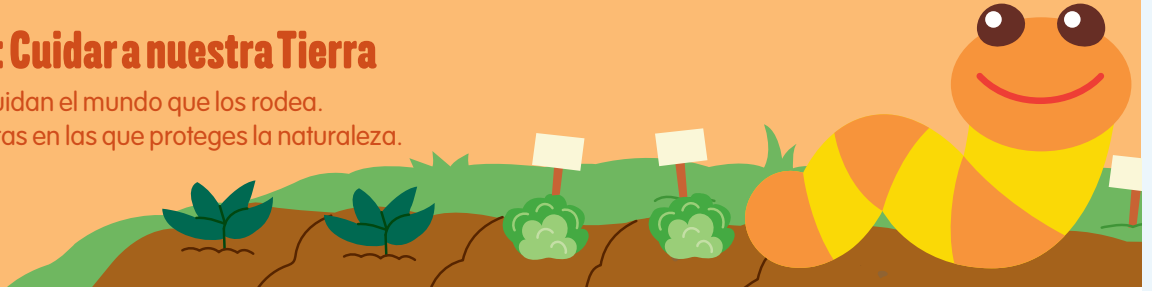


Environment: Taking Care of Our Earth

Little Neighbors take care of the world around them.
Color in all the ways you are kind to nature.

Medio ambiente: Cuidar a nuestra Tierra

Los Pequeños Vecinos cuidan el mundo que los rodea.
Colorea todas las maneras en las que proteges la naturaleza.



Safety: Taking Care of Ourselves and Each Other

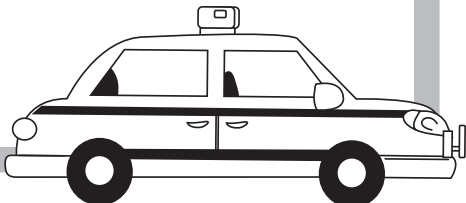
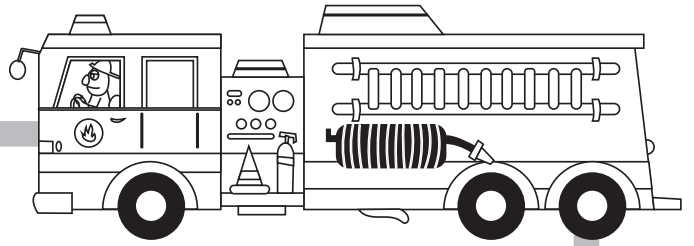
Follow the maze and describe how each thing keeps you safe.

Seguridad: Mantenernos seguros y proteger a los demás

Sigue el laberinto y describe cómo ayuda cada cosa a protegerte.



start salida



finish meta



Don't Give Up!

Abby's mommy had to try her spell a few times before she figured out how to turn cabbages into pumpkins. As you color the picture, tell a grown-up about something you have learned to do. How did you learn it? Then say something else you want to learn.

¡No te rindas!

La mamá de Abby tuvo que repetir su hechizo varias veces hasta que por fin consiguió convertir las coles en calabazas. Mientras colorea el dibujo, cuéntale a un adulto algo que has aprendido a hacer. ¿Cómo aprendiste a hacerlo? Después di algo que quieres aprender.



NAME _____
NOMBRE _____



is a good neighbor
es un/a buen/a vecino/a



is a volunteer
es un/a voluntario/a



is compassionate
tiene compasión



is a protector
of the environment
protege el medio
ambiente



knows how to stay
safe and help others
stay safe
sabe cómo mantenerse
seguro y protege a los
demás



doesn't give up!
¡no se rinde!

And _____
is a member of the Little Neighbors Club!

¡y _____
pertenece al Club de los Pequeños Vecinos!



**TAKE
IT ON! ¡TÚ
PUEDES!**

*Even little kids have a role in building strong communities...and changing the future!
Los niños pequeños pueden ayudar a construir comunidades fuertes y cambiar el futuro.*



For more resources, visit [SesameStreetInCommunities.org](https://www.SesameStreetInCommunities.org) and join the online community!

Para obtener más recursos, ¡visita [SesameStreetInCommunities.org](https://www.SesameStreetInCommunities.org) y únete a la comunidad en línea!!